

Concept: Ravensburger Verlag GmbH in cooperation with „Exit Games“ Ravensburg
Author: Johannes Schiller
Editor: Marianne Hoh
Illustration: © Alexander Jung
Design: dreispur GmbH

www.ravensburger.de
© 2021
Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 24 60 | D: 88194 Ravensburg



Das Piratenabenteuer

Juhu, endlich Ferien! Du machst mit deiner Familie Urlaub auf Barbuda, einer kleinen Insel in der Karibik. Die Sonne scheint und du kannst es kaum erwarten, endlich in das hellblaue Meerwasser zu hüpfen! Auf dem Weg zum Strand stolperst du plötzlich über etwas und fällst fast hin. Huch, was war denn das? Ein Stück Holz steckt im Sand! Du bist neugierig - was für ein Bruchstück könnte das sein? Aufgeregt buddelst du dein Fundstück aus. Wow, das sieht sehr, sehr alt aus! Du untersuchst das Brett genauer und - na sowas, in einer kleinen Furche steckt ein Zettel! Ganz vorsichtig, um ja nichts zu beschädigen, ziehst du das modrige, vergilbte Stück Papier heraus und entfallest es. Dort steht geschrieben:

Logbucheintrag Nr. 81

10. Oktober 1717

Ahoi, hier berichtet Bartholomäus Harlock, Kapitän der legendären Black Rose. Ein schwerer Sturm hat die alte Dame heute Nacht gepackt und auf ein Riff geworfen, beim Klabautermann! Die gesamte Mannschaft liegt bei den Fischen und auch mit mir geht es zu Ende, aye! Mit letzter Kraft konnte ich mit dem Beiboot das Ufer erreichen und unseren Schatz in Sicherheit bringen. Nur die scharfsinnigste Landratte hat die Chance ihn zu finden!

Fantastisch, was für ein Abenteuer! Das klingt sehr viel spannender als ein Bad im Meer. Kurzerhand machst du dich auf Spurensuche in der Piratenbucht, um den Schatz der Black Rose zu heben! Kannst du die Rätsel lösen und die Schatztruhe finden?

Los geht's:

Jetzt wird gepuzzelt! Lege die 368 geheimnisvollen Puzzleteile zu einem Bild zusammen. Die kleinen, rechteckigen Teile kannst du bei Seite legen, die brauchst du nicht weiter. Sie sind nur aus technischen Gründen im Beutel enthalten und spielen für die Rätsel keine Rolle. Wenn du das Puzzle fertig hast, kannst du dich auf die Suche nach den Rätseln machen, die im Motiv versteckt sind! Ein Tipp – du hast bestimmt schon bemerkt, dass sich das Puzzlemotiv von der Abbildung auf der Packung unterscheidet. Sieh dir genau diese Stellen auf dem Puzzle noch einmal genauer an, vielleicht kannst du hier etwas entschlüsseln? Im Puzzle sind sechs Rätsel versteckt, die auf sechs Symbole hinweisen.

Findest du diese Symbole vielleicht auch an anderen Stellen im Puzzle wieder? Auch hier ein Tipp: Achte doch mal auf die Randteile! Wenn du die sechs Lösungsteile im Rand entdeckt hast, versuche diese neu zusammenzusetzen. Kannst du den EXIT finden und das Geheimnis um den Piratenschatz lüften?

Viel Spaß beim Knobeln!



Solltest du einmal feststecken und nicht weiterkommen, helfen dir diese Tipps weiter:

www.escape-puzzle-support.com

**DIE FINALE LÖSUNG BEFINDET SICH IM
GESCHLOSSENEN UMSCHLAG! NICHT ÖFFNEN!**



Pirate's Peril

Ahoy! A massive storm has ravaged your ship The Black Rose and thrown you overboard. When you awaken, you find yourself marooned on Skull Cove. Your ship is in shambles and none of the other crew can be found!

Searching for other survivors, you stumble upon the tattered journal belonging to Captain Baptista! Hoping to find some clues, you turn to the last entry:

I don't trust my crew, a greedy bunch of thieves. My personal treasure is safely hidden aboard the ship, and they'll never see a single coin of it!

The treasure must be nearby! Looking up from the journal, you're shocked to see another ship approaching in the distance. You frantically begin scouring through the wreckage. Solve the riddles and escape with Captain Baptista's secret treasure!

Now it's time for the puzzle!

You can dispose of the small rectangular pieces; you don't need them! They are leftover pieces from production and do not play any role with the puzzle. Put the 368 mysterious puzzle pieces together to form a complete picture. When you have finished the puzzle, start looking for the mysteries hidden in the picture! A tip: you have probably already noticed that the puzzle image differs from the picture on the package. Take a closer look at these differences on the puzzle. Maybe you can decipher the clues?

There are 6 clues hidden in the puzzle that give you six symbols. Can you find them amongst the edge pieces? Once you have found the six solution pieces, piece them together to make your escape!



If you get stuck, these tips will help you:

www.escape-puzzle-support.com

THE FINAL ANSWER IS IN THE SEALED ENVELOPE! DO NOT OPEN!



L'avventura dei pirati

Evviva! Finalmente sono arrivate le vacanze! Quest'anno sei andato in vacanza con la tua famiglia a Barbuda, una piccola isola nei Caraibi. Il sole splende alto in cielo e non vedi l'ora di tuffarti nell'acqua cristallina del mare! Lungo il tragitto per andare in spiaggia inciampi in qualcosa che per poco non ti fa cadere. Oh! Ma che cosa era? È un pezzo di legno nascosto nella sabbia! La cosa ti incuriosisce. Che cosa potrebbe essere? Pieno di entusiasmo dissotteri la tua scoperta. Wow, sembra vecchissimo! Ispezioni per bene la tavola di legno e ti accorgi che in un piccolo solco è nascosto un foglietto. Con grande attenzione, perché non vuoi romperlo, tiri il pezzo di carta rovinato e ingiallito e lo apri. Sul foglietto c'è scritto qualcosa:

Diario di bordo, annotazione n. 81

10 ottobre 1717

Olà, scrive Bartholomeus Harlock, capitano della leggendaria Black Rose. Questa notte la vecchia signora è stata colpita da una violenta tempesta che l'ha scaraventata contro una scogliera! L'intera ciurma fa ormai compagnia ai pesci e anche io sono prossimo alla fine. Con le ultime forze sono riuscito a raggiungere la riva con la scialuppa e a mettere in salvo il nostro tesoro. Solo i terraioli più astuti avranno una possibilità di trovarlo!

Fantastico, questa sì che è un'avventura! Ed è molto più emozionante di un bagno in mare. Senza pensarci due volte ti metti alla ricerca di qualche traccia nella baia dei pirati per trovare il tesoro della Black Rose! Riuscirai a risolvere gli enigmi e a trovare il forziere del tesoro?

Si comincia!

Adesso è il momento di comporre il puzzle! Unisci i 368 pezzi misteriosi del puzzle per comporre l'immagine. I pezzi rettangolari più piccoli non ti servono per comporre il puzzle e puoi metterli via. Sono nel sacchetto solo per motivi tecnici e non servono per risolvere gli enigmi. Non appena avrai completato il puzzle potrai iniziare la ricerca degli enigmi nascosti nell'immagine! Ti diamo un suggerimento: sicuramente avrai già notato che l'immagine del puzzle è diversa dall'immagine sulla confezione. Osserva attentamente le differenze nel puzzle. Riesci a scoprire qualcosa? Nel puzzle sono nascosti sei enigmi e ogni enigma rimanda a un simbolo. Riesci a trovare questi simboli anche in altri punti del puzzle?

Ti diamo un altro suggerimento: guarda bene i pezzi della cornice! Non appena avrai trovato i sei pezzi della cornice che contengono la soluzione, prova a unirli tra loro. Riuscirai a svelare il segreto del tesoro dei pirati?

Buon divertimento!



Se ti blocchi e non riesci più ad andare avanti, puoi usare questi suggerimenti:

www.escape-puzzle-support.com

**LA SOLUZIONE SI TROVA NELLA BUSTA CHIUSA!
NON APRIRLA!**



Aventures de pirate

Hourra, enfin les vacances ! Tu es en vacances avec ta famille sur Barbuda, une petite île des Caraïbes. Le soleil brille et tu as hâte de sauter enfin dans l'eau de mer bleu clair ! Sur le chemin de la plage, tu trébuches soudainement sur quelque chose et tu as failli tomber. Oups, qu'est-ce que c'était ? Un morceau de bois est planté dans le sable ! Tu es curieux – de quel genre de fragment s'agit-il ? Avec enthousiasme, tu déterres ta trouvaille. Waouh, ça a l'air très, très vieux ! Tu examines la planche de plus près et – tu trouves quelque chose, il y a une note dans une petite rainure ! Très soigneusement, pour ne rien abîmer, tu retires le morceau de papier jauni et moisi et tu le déplies. Il y est écrit :

Journal de bord, article n° 81

10. Octobre 1717

Ohé, ici Barthélemy Harlock, capitaine du légendaire Black Rose. Cette nuit, une forte tempête a emporté le vieux navire et l'a jeté sur un récif ! Toute l'équipe est au fond de l'eau et c'est la fin pour moi aussi, aïe ! Dans un ultime effort, j'ai pu atteindre la rive avec le canot et mettre notre trésor en sécurité. Seul le terrien le plus astucieux a une chance de le trouver !

Fantastique, quelle aventure ! Cela semble beaucoup plus excitant qu'une baignade en mer. Sans hésiter, tu pars à la recherche d'indices dans la baie des pirates pour découvrir le trésor du Black Rose ! Peux-tu résoudre les énigmes et trouver le coffre au trésor ?

C'est parti :

maintenant, il faut faire le puzzle ! Assemble les 368 pièces mystérieuses du puzzle. Tu peux mettre de côté les petites pièces rectangulaires, tu n'en as plus besoin. Elles sont fournies uniquement pour des raisons techniques et ne sont pas utiles aux énigmes. Lorsque tu as terminé le puzzle, tu peux chercher les énigmes cachées dans le motif ! Un conseil – tu as probablement déjà remarqué que le motif du puzzle diffère de l'illustration sur l'emballage. Examine de plus près ces parties du puzzle, peut-être que tu peux y décoder quelque chose ? Il y a six énigmes cachées dans le puzzle qui indiquent six symboles.

Peux-tu retrouver ces symboles ailleurs dans le puzzle ? Voici une autre astuce : fais attention aux bords ! Lorsque tu as découvert les six pièces solutions sur le bord, essaye de les assembler à nouveau. Peux-tu trouver la SORTIE et percer le mystère du trésor des pirates ?

Bonne réflexion !



Si tu es bloqué et que tu ne peux pas aller plus loin, ces conseils t'aideront :

www.escape-puzzle-support.com

**LA SOLUTION SE TROUVE DANS L'ENVELOPPE
SCELLÉE ! NE L'OUVREZ PAS !**



Piracka przygoda

Juhu, nareszcie wakacje! Wybierasz się na rodzinny urlop na Barbudę, małą karaibską wyspę. Świeci piękne słońce, a Ty już nie możesz się doczekać, by wskoczyć do jasnyniebieskiej morskiej wody! W drodze na plażę potykasz się o coś i prawie się przewracasz. Uff, co to było? To kawałek drzewa wystający z piasku! Ogarnia Cię ciekawość – co to może być? Z podekscytowaniem wykopujesz znalezisko z piasku. Łał, to wygląda na bardzo starą rzecz! Przyglądasz się dokładnie deseczce i... coś takiego! Z jednej ze szczelin wystaje jakaś kartka! Ostrożnie, aby niczego nie uszkodzić, wyciągasz zawilgotniałą, poślódką kartkę papieru i rozkładasz ją. Widnieją na niej następujące słowa:

Dziennik okrętowy, wpis nr 81

10 października 1717 r.

Ahoj, z tej strony Bartłomiej Harlock, kapitan legendarnego statku Black Rose. Dzisiejszej nocy nasz statek dopadła potworna burza, która wyrzuciła nas na rafę, mimo ochrony Klabaternika! Cała załoga żywi się jedynie rybami i, nawet z moją pomocą, to może nie wystarczyć do przeżycia! Ostatkami sił udało mi się dopłynąć bączkiem do brzegu i zabezpieczyć nasz skarb. Tylko najbystrzejszy szczur lądowy zdoła go odnaleźć!

Fantastycznie, cóż za wspaniała przygoda! O wiele ciekawsza niż kąpiel w morzu. Bez namysłu wybierasz się na poszukiwania do zatoki piratów, aby odnaleźć skarb ze statku Black Rose! Czy potrafisz rozwiązać zagadkę i odszukać droгоценą skrzynię?

Zaczynamy:

Pora na układanie puzzli! Ulóż 368 tajemniczych elementów puzzli, tak aby utworzyły obrazek. Małe, prostokątne elementy możesz odłożyć na bok, nie będą Ci już potrzebne. Zostały one zawarte w worku tylko ze względów technicznych i nie są potrzebne do rozwiązywania zagadek. Gdy ułożysz już puzzle, możesz zacząć szukać zagadek ukrytych w motywie na obrazku! Jedna wskazówka – na pewno udało Ci się już zauważyć, że motyw na puzzlach różni się od ilustracji na opakowaniu. Przyjrzyj się dokładnie tym miejscom na puzzlach jeszcze raz, a może uda Ci się dokonać jakiegoś odkrycia? Puzzle skrywają sześć zagadek, które wskazują sześć symboli.

Może uda Ci się znaleźć te symbole także w innych miejscach na puzzlach? Tutaj jeszcze jedna wskazówka: uwaga na elementy krawędzi! Po odkryciu sześciu elementów rozwiązania na krawędziach spróbuj ułożyć je na nowo. Czy potrafisz znaleźć WYJŚCIE i odkryć tajemnicę skarbu piratów?

Udanej zabawy w rozwiązywaniu lamigłówek!



Gdy utkniesz w miejscu, skorzystaj z tych wskazówek:

www.escape-puzzle-support.com

**KOŃCOWE ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE SIĘ W
ZAMKNIĘTEJ KOPERCIE! NIE OTWIERAĆ
PRZEDWCZEŚNIE!**



Dobrodružství s piráty

Hurá, konečně jsou tu prázdniny! Se svou rodinou jsi na dovolené na Barbudě, malém ostrůvku v Karibiku. Sluníčko svítí a ty už se nemůžeš dočkat, až se ponoříš do modrých mořských vln! Cestou na pláž najednou o něco zakopneš a málem upadneš. Co to jen mohlo být? Z pisku třetí kus dřeva! Probudí se v tobě zvědavost – k čemu ten úlomek dřeva asi patří? Začneš dřevo vzrušeně vyhrabávat z pisku. Páni, vypadá to, že je hodně, hodně staré! Prohlížíš si to kus prkna pozorněji a najednou objevíš, že v jedné spáře je zasunutý kousek papíru! Opatrně, aby se křehký a zažloutlý papír neroztrhl, ho vytáhneš ven a rozložíš ho. Je na něm napsáno toto:

Zápis do lodního deníku č. 81

10. října 1717

Ahoj, zprávu podává Bartholomeus Harlock, kapitán na legendární Černé růži. Dnes v noci se naše stará dáma dostala do silné bouře a byla vržena na útes, u všech lodních skřítků! Celou posádku už okusují ryby, taky můj konec se blíží! Z posledních sil jsem doplul se záchranným člunem ke břehu a zachránil náš poklad. Jen ta nejdůvtipnější pozemská krysa by ho teď dokázala najít!

Úžasné, takové dobrodružství! To zní daleko lákavěji a napínavěji než koupání v moři. Rychle se rozhodneš a vydáš se hledat v Pirátské zátocě stopy, které by tě dovedly k pokladu z Černé růže! Dokážeš rozluštit hádanky a najít truhlu s pokladem?

Jde se na to:

Nejprve je na řadě puzzle! Slož všech 368 tajemných dílků puzzle do obrázku. Malé pravouhlé dílky odlož stranou, už je nebudeš potřebovat. Jsou v sáčku jen z technických důvodů a pro řešení hádanek nejsou důležité.

Až budeš mít puzzle složené, můžeš začít hledat hádanky, které jsou v obrázku ukryty!

Tip pro tebe – určitě už jsi zjistil, že obrázek puzzle se od obrázku na krabici v něčem liší. Prohlédni si ta místa na puzzle pozorně ještě jednou – že by ti tu něco pomohlo při luštění? V obrázku puzzle je ukryto šest hádanek, které odkazují na šest symbolů.

Najdeš tyto symboly i na jiných místech puzzle? I tady máme pro tebe tip: Pořádně si prohlédni dílky na okrajích puzzle! Až těchto šest dílků s řešením najdeš, zkus je znovu složit. Dokážeš najít EXIT a odhalit tajemství pirátského pokladu?

Hezkou zábavu při luštění!



Pokud bys při řešení nevěděl, jak dál, pomohou ti tyto tipy:

www.escape-puzzle-support.com

**VÝSLEDNÉ ŘEŠENÍ NAJDETE V ZALEPENÉ
OBÁLCE! PŘEDEM NEOTVÍRAT!**

Kalózkaland

Juhú, végre szünet! A családdal Barbudára utazol nyaralni, egy kis szigetre a Karib-tengeren. Süt a nap és alig várod, hogy végre a világoskék tengervízbe huppanhass. A strandra menet hirtelen megbotlasz valamiben és elesel. Huhh, mi volt ez? Egy darab fa rejtőzik a homokban. Kíváncsi vagy – minek a darabja lehet? Izgatottan túrod ki, amit találtál. Húha, ez nagyon-nagyon régieknek néz ki! Jobban megvizsgálod a deszkát, és - hát ilyet, egy kis résében egy cetli rejtőzik! Egészen óvatosan, nehogy megsérüljön, kihúzod a dohos, megsárgult darab papírt és széthajtogatod. Ezen a következő áll:

81. sz. hajónapló-bejegyzés

1717. október 10.

Ahoj, itt Bartholomäus Harlock, a legendás Fekete Rózsa kapitánya. Heves vihar ragadta el ma este az idős hölgyet, és egy zátonyra dobta, a tenger védőszelleméné! A teljes legénység a halak közt fekszik és én is a végét járom. Utolsó erőmmel még elértem a mentőcsónakkal a partot, és biztonságba helyeztem a kincsünket. Csak a legélesebb szárazföldi patkánynak van esélye megtalálni.

Fantasztikus, micsoda kaland! Ez sokkal izgalmasabbnak hangzik, mint egy fürdő a tengerben. Gyorsan elkezdted keresni a nyomokat a kalózöbölben, hogy megszerezd a Fekete Rózsa kincsét. Meg tudod oldani a rejtvényt és megtalálni a kincsesládát?

Kezdődhet a játék:

most fogunk puzzle-özni! Rákd ki a 368 titokzatos puzzle-darabot egy képpé. A kis, négyszögletes darabokat félreteheted, már nincs rájuk szükséged. Csak technikai okokból vannak benne a zsákbán és a rejtvényben nincs szerepük. Ha kész van a puzzle, akkor elkezdheted keresni a képen elrejtett rejtvényeket.

Egy tipp – már biztosan észrevetted, hogy a csomagoláson lévő ábra különbözik a puzzle képétől. Nézd meg jobban ezeket a helyeket még egyszer, talán megfejtethsz belőlük valamit! A puzzle-ön hat rejtvényt rejtettünk el, amelyek hat szimbólumra utalnak.

Esetleg megtalálsz ezeket a szimbólumokat más helyeken is a puzzle-ön? Itt is egy tipp: figyelj a szélső darabokra! Ha felfedezted a hat megoldásdarabot a szélén, próbáld meg ezeket összerakni. Meg tudod találni a KIJÁRATOT és megoldani a kalózkincs rejtélyét?

Jó szórakozást a kirakózáshoz!



Ha elakadnál és nem jutsz tovább, a következő tippek segíthetnek:

www.escape-puzzle-support.com

A VÉGSŐ MEGOLDÁS MEGTALÁLHATÓ A LEZÁRT BORÍTÉKBAN. NE NYISSÁTOK KI ELŐRE!



Dobrodružstvo s pirátmi

Juchú, konečne sú tu prázdniny! Si so svojou rodinou na dovolenke na Barbude, malom ostrovčeku v Karibiku. Slnko svieti a ty sa už nemôžeš dočkať, až si budeš môcť zaplávať v modrých morských vlnách! Na ceste na pláž sa zrazu o niečo potkneš a takmer upadneš. Huch, čo to bolo? Tu trčí z piesku kúsok dreva! Pochytili ťa zvedavosť – z čoho to len môže byť úlomok? Vzrušene začneš ten kúsok dreva vyhrabávať von. Jáj, vyzerá to, že je veľmi, veľmi starý! Skúmaš dosku pozornejšie a – no toto, v jednej malej škáre je zasunutý lístok! Veľmi opatrne, aby si ho nepoškodil, vyťahneš zostarnutý, vyblednutý kúsok papiera a rozložíš ho. Na ňom stojí napísané:

Zápis do lodného denníku č. 81

10. októbra 1717

Ahoj, túto správu podáva Bartholomeus Harlock, kapitán na legendárnej Čiernej ruži. Dnes v noci dostala našu starú dámu strašná búrka a hodila ju na útes, u lodných škriatkov! Celú posádku už žerú ryby a aj môj koniec sa blíži! Z posledných síl som so záchranným člnom doplával na breh a ukryl náš poklad. Len tá najdômyselnejšia suchozemská krysa by mala šancu ho nájsť!

Fantastické, aké úžasné dobrodružstvo! To znie oveľa napínavejšie ako kúpanie v mori. Bez okolkov sa vydávaš pátrať v Zátok pirátov po mieste, kde by mohol byť ukrytý poklad Čiernej ruže! Dokážeš vylúštiť hádanky a nájsť truhlu s pokladom?

Nuž, pod'me na vec:

Najprv je rade puzzle! Zo všetkých 368 tajomných dielikov puzzle zlož obrázok. Malé pravouhlé dieliky pritom môžeš odložiť stranou, nebudeš ich už potrebovať. Sú vo vrecku len z technických dôvodov a pre ľúštenie hádaniek nie sú dôležité. Až budeš mať puzzle zložené, môžeš začať hľadať hádanky, ktoré sú v obrázku puzzle ukryté! Tip pre teba – určite si už zistil, že sa obrázok puzzle v niečom líši od obrázku na krabici. Pozorne si ešte raz pozri tieto miesta na puzzle – že by ti pomohli pri riešení? V puzzle je ukrytých šesť hádaniek, ktoré odkazujú na šesť symbolov.

Nájdeš tieto symboly aj na iných miestach puzzle? A máme tu pre teba aj ďalší tip: Všímaj si dielikov na okraji puzzle! Až tých šesť dielikov s riešením nájdeš, skús ich znovu poskladať. Dokážeš nájsť EXIT a odhaliť tajomstvo pirátskeho pokladu?

Bav sa dobre pri lúštení!



Ak by si pri riešení nevedel, ako ďalej, pomôžu ti tieto tipy:

www.escape-puzzle-support.com

VÝSLEDNÉ RIEŠENIE SA NACHÁDZA V ZALEPENEJ OBÁLKE! VOPRED NEOTVÁRAŤ!